

"Η αξιοποίηση της τεχνολογίας στη διδασκαλία των ξένων γλωσσών – ενημέρωση και προβληματισμοί"

N. K. ΣΗΦΑΚΙΣ
Μέλος ΣΕΠ ΕΑΠ
nicossif@hol.gr

ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ = ΕΡΓΑΛΕΙΟ

(επιστημονικό / εκπαιδευτικό / ψυχαγωγικό)

- Τι απαιτείται;
 - ↳ εκπαίδευση / εξειδίκευση
 - ↳ χρόνος
 - ↳ χρήματα (επένδυση σε hardware & software)

ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ – ΠΡΩΤΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ

- Τι ακριβώς ζητούμε από την τεχνολογία;

↳ εκμοντερνισμό

↳ αυθεντικότητα πρωτογενούς υλικού



- υποκίνηση μαθητών
- αυτονόμηση μάθησης

- Παρ'όλα αυτά, η **διδασκτική μεθοδολογία** πρέπει να έχει τον πρωταρχικό ρόλο:

- όχι 'τεχνολογία για την τεχνολογία'
- αυστηρή επιλογή τεχνολογικών εργαλείων με στόχο τη μάθηση

- ο διδάσκων οφείλει να ερευνήσει:

- τι γνωρίζει ο μαθητής από πλευράς τεχνολογίας
- τι τον *υποκινεί* (θεματολογία)

‘ΠΡΩΤΗ ΥΛΗ’ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ

➔ προσωπικός υπολογιστής (PC)

- εκτυπωτής
- CD-ROM drive
- DVD-ROM drive
- ηχεία
- ακουστικά
- μικρόφωνα
- modem για πρόσβαση στο Internet
- προβολέας
- σαρωτής
- ψηφιακή φωτογραφική μηχανή
- ψηφιακή video-κάμερα
- κατάλληλο λογισμικό

➔ κασετόφωνο

➔ TV – Video

ΥΛΙΚΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΞΓ

- SACs – self-access centres
- MOOs – multi-user dialogue, object-oriented
- CALL – computer-assisted language learning

Self-access language learning centres (SAC)

- **Τι είναι:** ένας χώρος αυτόνομης εκμάθησης ΞΓ μέσα από διαδραστικές δραστηριότητες (πολυμέσα), μελέτη βιβλίων/εφημερίδων/περιοδικών, κτλ.
- **Προαπαιτούμενα (α):** ένας ευάερος / ευήλιος χώρος με
 - χώρο εξυπηρέτησης → βιβλιοθήκη
 - χώρο μελέτης → Η/Υ (PC)
- **προαπαιτούμενα (β):**
 - οργάνωση βιβλιοθήκης / σωστή καταχώρηση - αρχειοθέτηση
 - ετικέτες παντού / βοήθεια στην επιλογή βιβλίων / CD-ROMs
 - αφίσες (posters) / προώθηση - ενημέρωση (νέες προσθήκες, συμβουλές μελέτης, κτλ)
 - ενημερωτικά φυλλάδια (ενημέρωση σε ειδικότερα θέματα, συγκεκριμένες ασκήσεις, επιλεγμένες δραστηριότητες 'τής ημέρας', κτλ)
 - SAC tours (από έμπειρους μαθητές, διδακτικό προσωπικό)
- **επιλογή / αξιολόγηση / συγγραφή υλικού**
- **συντήρηση εγκαταστάσεων**
- **total management**

<http://www.englishclub.net/articles/2002-04.htm>

CALL – Computer-assisted language learning

- Λογισμικό για εκμάθηση ΞΓ –
<http://www.sussex.ac.uk/langc/CALL.html>
- λεξικά σε CD-ROM:
 - ➔ *Encarta, Longman Interactive English Dictionary, Cobuild English Collocations*
 - ➔ *Frencon* (γαλλικά)
 - ➔ *Clictionary* (γερμανικά)
 - ➔ *VOC-ITA* (ιταλικά)
 - ➔ *Ortografía* (ισπανικά)
 - ➔ *Russian-English On-line dictionary*
- μαθησιακό υλικό:
 - ➔ *Cambridge Certificate Tutors (FCE, CAE & CPE)* (αγγλικά)
 - ➔ *Ultimate language tutor* (γαλλικά)
 - ➔ *G1-Zertificat* (γερμανικά)
 - ➔ *Italian Plus!*
 - ➔ *BuenSoft Spanish*
 - ➔ *Russian Tutor for Windows*

CALL – Corpus Linguistics

- **Τι είναι:** ψηφιοποίηση / στατιστική ανάλυση μεγάλου όγκου αυθεντικού γραπτού & προφορικού λόγου
- **Κεντρικό ερευνητικό εργαλείο:**
c o n c o r d a n c i n g
- **Χρήση:** λεξικογραφία, υπολογιστική γλωσσολογία, εφαρμοσμένη γλωσσολογία, διδακτική μεθοδολογία –
 - ↳ αυθεντικότητα κειμένων
 - ↳ καταγραφή παραγωγής μη φυσικών ομιλητών
 - ↳ αξιολόγηση (πχ δημιουργία cloze tests)

Διδασκαλία ΞΓ μέσω corpora – συνδέσεις:

- ➔ <http://www.eurocall.org/recall/rvol9no1.pdf>
- ➔ <http://www.georgetown.edu/cball/corpora/tutorial.html>
- ➔ <http://registry.dfki.de/>
(Natural Language Software Registry – NLSR)
- ➔ <http://morph ldc.upenn.edu/exploration/>
(Linguistic Data Consortium – LDC)

Το Internet και η εκμάθηση ΞΓ

- **Επικοινωνία:**

- ατομική (μέσω e-mail → “keypals”)
- ομαδική (μέσω LISTSERV → LINGUIST, SLART-L, LTEST-L· USENET)
- σε πραγματικό χρόνο (MOOs)

- **Κριτήρια αξιολόγησης των sites:**

- σαφής στοχοθέτηση (αντικειμενική πληροφόρηση; προώθηση εμπορευμάτων;)
- θεματολογική ακρίβεια + επιμέλεια
- αξιοπιστία - εγκυρότητα
- ανανέωση - ενημερότητα (ενδείξεις: ημερομηνίες δημιουργίας / τελευταίας ενημέρωσης)
- πληρότητα
- σχεδιασμός – χρηστική φιλικότητα + ταχύτητα μετάδοσης δεδομένων + όγκος διαφημίσεων
- συχνότητα ανανέωσης